

В ВЫПУСКЕ:
ЭПИЗОДЫ

25-26

(30 МИНУТ)

❑ КНИГА “МЛАХИМ”

❑ БЕЙТ ha-МИКДАШ

❑ ЗВЕЗДЫ ТЕНИЛИМ

❑ “ЗОЛОТАЯ СОТНЯ”

חוברת מרצה



Дерзкое похищение – 2927 • Тайна следствия и Бейт-Дин Шломо • Идеальная судебная система • Первые реформы Шломо ha-Мелех • “Тания”: о мыслях, словах и действиях • Строительный бум эпохи Шломо • Бейт ha-Микдаш – центр притяжения посетителей • Обновленный Иерусалим: впечатления очевидцев • Как Шломо ha-Мелех открывает Америку

עברית
РУССКИЙ
פילון

ЖИВАЯ ТОРА

СЕРИЯ

РЕШЕНИЯ
ШЛОМО

СПЕЦИАЛЬНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ К НОВОМУ МУЛЬТИМЕДИЙНОМУ
ЦИКЛУ “ВСЕ ЗВЕЗДЫ ТОРЫ”

4. ИВРИТ ЗА 5 МИНУТ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

39. Как это часто бывает в иврите, короткое слово «ав» заключается в себе не только две буквы ивритского алфавита, но целые законы. Вот лишь один из них.

40. На этом слайде приведены четыре слова, которые в иврите связаны особой внутренней логикой. Что объединяет, казалось бы, такие разные понятия? Давайте вычислим это с помощью гематрии.

Как известно, каждая буква ивритского алфавита имеет не только особый смысл, но и свое числовое значение. В журнале «Старс приглашает» в специальной рубрике «Алеф-бет» на страницах 6 и 7, можно узнать, какую ценность каждая буква иврита, как складываются в слова, их числовые значения суммируются. Поэтому, зная базовые гематрии, можно вычислять значения целых слов и даже выражений. Опираясь на этот материал, мы предлагаем

самостоятельно просчитать числовые значения слов «ав» и «эм».

41. Итак, сумма числовых значений слова «ав» (отец) равняется трем.

42. А сумма числовых значений слова «эм» (мама) равняется сорока одному.

43. Простое сложение этих чисел дает новое значение: сорок четыре.

44. Точно такое же значение есть и у еще одного слова из нашего набора. Его можно легко собрать по буквам, зная, что значение одной из них равно четырем, а второй – сорока.

Совет
На слайдах 40 и 44 возможна небольшая пауза, во время которой ученики сами выполняют задание.

4. ИВРИТ ЗА 5 МИНУТ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

Иврит за 5 минут

45. Речь, конечно же, про слово **דם** (кровь).

46. Таким образом, числовое значение слова **דם** (кровь) равно сумме числовых значений слов **אב** (ав) и **אם** (эм).

47. Добавив к нему одну дополнительную букву – алеф – мы получаем новое слово «адам», то есть человек.

Согласно Кабале, первая буква алеф в слове указывает на Ха-Шема, который лично вкладывает в века духовный компонент.

Материальный же компонент, выраженный словом «адам», человек получает от своих родителей.

48. Заставка рубрики.

Гематрия

8

2. АНОНС (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

22. Мы посетим те места Израиля, которые связаны с именем Авраама,

- посмотрим, как сегодня выглядят места, в которых он жил,
- и побываем в одной из самых необычных географических точек земли – долине Шхема.

23. Также на этом уроке:

- **Живая история:** что пережили свидетели Всемирного потопа?
- **Иврит за 5 минут:** искусство складывать буквы и слова.
- **И гордость царя Давида:** история рождения книги Тегилим.

24. Заставка программы.

Аврахам

3

כרטיסי מארח* לכל פרק של הסידרה "כל כוכבי התורה"

ניתן להזמין במרכז של הפרויקטים
החינוכיים בטלפון
(072) 54 813-99-70

**... Уже на следующее утро
Шломо обнаруживает,
что его знания охватывают всю
Вселенную**

- ▣ ПОХИЩЕНИЕ, КОТОРОГО НЕ БЫЛО
- ▣ ЧЕТЫРЕ НЕЗАМЕТНЫХ РЕФОРМЫ ШЛОМО
- ▣ ТАЛАНТ К БЕЗУПРЕЧНЫМ РЕШЕНИЯМ
- ▣ НА ЧТО ВЛИЯЮТ МЫСЛИ?

Вступление

В **две тысячи девятьсот двадцать седьмом / 2927** (דְּבַה טִיסְיָצִי דְבִיטְסוּט דְבִינְדָצִיט) (סְדָמוֹם) году внимание общественного мнения **приковано** к загадочной истории, произошедшей в одном из **удаленных** районов Израиля. → 1 2

Проснувшись утром, одинокая женщина, проживающая в **малонаселенном** месте, обнаруживает, что ее **новорожденный** младенец исчез. Она **бросается** на его поиски. И к счастью, быстро находит его в другой половине дома — на руках у своей единственной соседки. → 3 4 5

Однако соседка не только отказывается вернуть младенца, но и утверждает, что этот ребенок — ее сын.

Дело передается в суд.

Первая мать заявляет, что ее ребенка **похитили**. Вторая отрицает любые обвинения в свой адрес. → 6

На фоне почти нулевой **криминальной** статистики времен правления Шломо ha-Мелеха это дело кажется **из ряда вон выходящим**. Но главная тайна **следствия** еще впереди. → 7 8 9



פתיחה

בשנת ב' אלפים תשע מאות עשרים ושבע תשומת לב הציבור התמקדה בסיפור חידתי, אשר אירע באחד המחוזות המרוחקים של ישראל.

בהתעוררה בבוקר, אשה בודדה מישוב דל-אוכלוסין מגלה, כי תינוקה, שזה לא מכבר בא לעולם, נעלם כלא היה. היא ממהרת לחפש אחריו, ולמרבה המזל מוצאת אותו במהרה בחלקו האחר של הבית — בזרועותיה של שכנתה היחידה.

אך זו האחרונה לא רק מסרבת להחזירו לאמו, כי אם גם טוענת, שבעצם התינוק הזה הוא בנה שלה.

הפרשה מגיעה אל בית המשפט.

האם הראשונה טוענת, כי בנה חטוף נחטף על ידי שכנתה, ואילו הנתבעת שוללת כל האשמה שמושמעת נגדה.

על רקע נתוני הפשיעה של תקופת מלכות שלמה השואפים לאפס, פרשה זו נראית כמקרה יוצא דופן. אך סוד החקירה העיקרי עוד לפנינו.



СЛОВАРИК

מרותק	здесь: быть занятым, увлеченным	ביט פְּרִיקוּבָנִים	быть прикованным	1
מרוחק, נידח	дальний, захолустный	אוֹדְלָנִי	удаленный	2
מאוכלס בדלילות	малообитаемый	מְלוֹנְסָלָנִי	малонаселенный	3
רך נולד, יילוד	младенец в возрасте до 4-х недель	נוֹבוֹרוּדְנִי	новорожденный	4
להיחפז, להיזרק, לתקוף	кидаться, рваться	בְּרוֹסְטָסְיָה	бросаться	5
לחטוף	украсть, насильно увести	פּוֹכִיטִיט	похитить (похищать)	6
פלילי	преступный, уголовный	קְרִימִינָלִי	криминальный	7
יוצא מן הכלל	необычный, незаурядный	אִיז רִידָה וּון יִכוּדִישְׁצִי	из ряда вон выходящий	8
חקירה, בירור	расследование, выяснение обстоятельств	סְלִדְסִטְבִּיה	следствие	9

Решения Шломо

Все до единого согласны, что ребенок должен быть передан в руки его настоящей матери. → 10

Но кто из них настоящая?

Пока правду знают лишь сами участницы загадочного дела.

Как определить, кто из них пытается обмануть **правосудие**? → 11

Как **установить истину**, если в деле нет ни **улик**, ни свидетелей, которые могли бы подтвердить личность детей? → 12 13 14

И главное: а было ли похищение?

Есть только один человек, который возьмется разгадать эту тайну.

כולם כאחד מסכימים, שהתינוק צריך להימסר לידי אמו האמתית.

אך מי היא זאת מבין השתיים?

נכון לעכשיו האמת ידועה רק לגיבורות הפרשה המסתורית.

ברם, הא כיצד ניתן לגלות, איזו מהן טוענת שקר בפני מערכת הצדק והמשפט?

איך אפשר לקבוע מה האמת, כאשר אין לא עדים ולא ראיות, שהיו יכולים לאושש את זהות הנולד?

והעיקר — האם אכן מדובר במקרה חטיפה?

ישנו רק אדם אחד, שמסוגל להתחייב לפתרון התעלומה.

Первый год правления Шломо

Две тысячи девятьсот двадцать четвертый / 2924 (דְּבַה טִיסְיָצִי דְּבִיטְסוּט) (דְּבִיטְסוּט) год. Первый год правления Шломо.

Объявляя его своим **наследником**, еще Давид ha-Мелех признал **феноменальные** способности Шломо и назвал его самым



שנת מלכותו הראשונה של שלמה

שנת ב' אלפים תשע מאות עשרים וארבע. שנת מלכותו הראשונה של שלמה.

עוד דוד המלך, בהכריזו על שלמה כעל יורש העצר, הודה בסגולותיו שאין כדוגמתו, וקרא לו המועמד הראוי ביותר לתפקיד מנהיג המדינה.



СЛОВАРИК

כולם כאחד	все без исключения	וסה דו יאדינוגו	все до единого	10
צדק, משפט	суд, справедливость	פֶּרְבִּיסוּדִיָּה	правосудие	11
לקבוע מה האמת	доказать/определить правду	אוסְטִנוּבִיט איִסְטִינו	установить истину	12
פרשה, עניין, תיק, הליך משפטי	здесь: судебный процесс	דָּלוּ	дело	13
ראיה, הוכחה	доказательство, основание	אולִיקָה	улика	14

החלטות שלמה

דостойным кандидатом на пост главы государства. → 15 16 17 18

Первые же действия Шломо в качестве руководителя страны показывают, что Давид сделал правильный выбор.

Незаметно, без резких **потрясений** начата **широкомасштабная административная реформа**. → 19 20 21 22

Во время правления Давида вторым лицом в государстве традиционно считается **главнокомандующий**. Назначая на эту должность одного из своих главных политических сторонников, Шломо ha-Мелех, на первый взгляд, продолжает традицию отца. → 23

Но скоро в его **аппарате** появятся новые должности — специалисты по внешним связям, финансисты, советники и личные помощники. Со временем именно они станут центральными **фигурами** в администрации главы государства. → 24 25

Вводится новое административное деление государства на 12 географических областей. Они совпадают с **устоявшимися** границами 12 штатов Израиля. Но теперь

הצעדים הראשונים, שבהם נוקט שלמה בתפקיד זה של ראש הממלכה, מעידים מידית, כי דוד עשה את הבחירה הנכונה.

בלא משים וללא רעש מיותר יוצאת לה לדרך רפורמה מנהלית רחבת היקף.

בימי שלטון דוד תפקיד המשנה למלך שיך היה, בדרך כלל, לרמטכ"ל. במנותו לתפקיד זה את אחד מתומכיו הפוליטיים העיקריים, שלמה המלך, ממבט ראשון, ממשיך במסורת אביו.

אך עד מהרה במשרדי הממשלה ייווצרו תפקידים חדשים של דוברים, כלכלנים, יועצים ועוזרים אישיים. עם הזמן הם אלה שיהפכו לאישים מרכזיים בצוות ההנהגה.

נכנסת לה לתוקף חלוקה אדמיניסטרטיבית חדשה של כל המדינה לשנים עשר מחוזות גאוגרפיים, כאשר שטחי המחוזות תואמים את אלה של נחלות שנים עשר השבטים המסורתיים, אך נציביהם

СЛОВАРИК

יורש	преемник	נְסִלְדִּינִי	наследник	15
יוצא מגדר רגיל, פנומנלי	бесподобный, необычайный	פְּנוֹמֶנְלִי	феноменальный	16
ראוי, הולם	подходящий	דוֹסְטוּינִי	достойный	17
מועמד	претендент	קְנִדִּיט	кандидат	18
זעזוע, טלטלה	смятение, подрыв	פּוֹטְרִיסְנִיָּה	потрясение	19
בעל קנה מידה רחב, מקיף	крупный, обширный	שִׁירוֹקוֹמְשִׁטְבָּנִי	широкомасштабный	20
מנהלי, אדמיניסטרטיבי	управленческий	אֲדָמִינִיסְטְרָטִיבִי	административный	21
רפורמה, תמורה	преобразование, реорганизация	רְפוֹרְמָה	реформа	22
מפקד עליון, מצביא	военачальник	גְּלִבְנוֹקוֹמְנְדִיּוֹשֶׁצִי	главнокомандующий	23
מערכת, סגל, מתקן	инструмент, орган, система	אֲפָרָט	аппарат	24
דמות, אישיות	персона, лицо	פִּיגוּרָה	фигура	25

Решения Шломо

их **губернаторы** подчиняются **непосредственно** главе государства. Административная реформа совершает тихую **революцию** в управлении страной — привычная всем практика **самоуправления** штатов остается в прошлом. → 26 27 28 29 30

Усилена **боеготовность** армии. После **восемнадцати** (וִּסְמִנְדָּצִי) военных кампаний Давида сорок лет правления Шломо ha-Мелеха будут абсолютно **безоблачными**. Тем не менее, самый мирный правитель в истории **содержит регулярные во-йска**, **оснащенные по последнему слову** техники. → 31 32 33 34 35 36

С особым **размахом** ведется **внешне-политическая** деятельность. Установить **добрососедские** отношения с государством Шломо считают нужным все страны мира. → 37 38 39

Кажется, что Шломо ha-Мелех может с блеском решить любую управленческую

כפופים ישירות לראש המדינה. רפורמה מנהלית זו — "אנך השלטון" מבית מדרשו של פוטיץ — יוצרת מהפך שקט בדרך הנהלת המדינה, בהשאירה את האוטונומיה המנהלית של רשויות מקומיות לנחלת העבר.

מאמצים ניכרים מושקעים בהעצמת הכוחות המזוינים. לאחר שמונה עשר מסעות צבאיים שערך אביו, ארבעים שנות מלכות שלמה יהיו שלווים לחלוטין. יחד עם זאת, השליט שוחר השלום הגדול ביותר בתולדות האנושות מחזיק צבא קבע, שחמוש על פי צו הטכנולוגיה העדכנית ביותר.

פעילות פוליטית בתחום ענייני החוץ מקבלת תנופה מוגברת. כל מדינות תבל רואות לנכון לכונן יחסי שלום ושכנות טובה עם ממלכתו של שלמה.

נראה, כאילו שלמה המלך מסוגל לפתור כל בעיה מנהלית באופן מבריק. ישנה רק שאלה

СЛОВАРИК

שֶׁהֶפֶךְ קְבוּעַ	укоренившийся, установившийся	אוֹסֵטוֹיבְשִׁיטָה	устоявшийся	26
מוֹשֵׁל	начальник области	גּוֹבֶרְנָטוֹר	губернатор	27
בְּאֹפֶן בְּלִי אִמְצָעִי, יִשְׁרׁוֹת	напрямую	נְפֹסְרֶדֶסְטִבְנֹו	непосредственно	28
מִהֶפְכָּה, שִׁנּוּי	переворот, перемена, восстание	רֶבּוֹלִיּוּצִיָּה	революция	29
שִׁלְטוֹן עֲצָמִי, אוֹטוֹנוֹמִיָּה	автономия	סְמוֹאוֹפְרָבְלָנִיָּה	самоуправление	30
כוֹנְנוֹת, מוֹכְנוֹת לִקְרֵב	готовность к выполнению боевых задач	בּוּיֶאגוֹטִיבְנוֹסְט	боеготовность	31
שִׁלּוּי, לֹלֵא צֵל עֵנָן	ничем не омраченный	בְּזוֹבְלָצִינִי	безоблачный	32
לְהַחֲזִיק, לִקְיִים	иметь, обеспечивать средствами	סוֹדֶרֶדֶט	содержать	33
צֶבֶא סְדִיר	постоянная армия	רֶגּוּלִיָּרְנִיָּה וּוִיטָקָה	регулярные войска	34
מִצּוּיד	снабженный, оборудованный	אוֹסֵנְשִׁצִּינִי	оснащенный	35
לְפִי הַמִּלָּה הָאַחֲרֹנָה	в соответствии с новейшими достижениями	פּוֹ פּוֹסְלֶדְנִמּוֹ סְלֹבּוֹ	по последнему слову	36
הִיקָף, טוּוח	амплитуда	רִזְמֹוֹ	размах	37
הַשִּׁיךְ לְמִדִּינִיּוֹת חוּץ	связанный с внешней политикой / иностранными делами	וְנִשְׁנַפּוֹלִיטִיָּצִיָּסְקִי	внешне-политический	38
[יִחְסִי] שְׁכֻנוֹת טוֹבִים, [יִחַס] יִדִּידוֹתִי	дружественный	דּוֹבְרוֹסוֹסְדֶּסְקִי	добрососедский	39

החלטות שלמה

задачу. Есть лишь один вопрос, который не дает ему покоя: как добиться того, чтобы в стране **функционировала** действительно справедливая **правовая система**? Как **свести к минимуму** судебные ошибки, каждая из которых нарушает основы **правового общества**? Сможет ли он как **верховный судья** Израиля стать **эталон**ом идеально-го даяна? → 40 41 42 43 44 45

Шломо понимает, что уровень, которого он хочет достичь, превосходит природные способности человека. Даже самый **одарённый** из людей не может всегда принимать **безупречные** решения — такие, к которым стремится Шломо ha-Мелех. Даже самый совершенный интеллект имеет свои ограничения. **Парадоксальным** образом, именно это понимание **открывает Шломо дорогу** к знаниям, выходящим за привычные рамки. → 46 47 48 49

אחת, שמדירה שינה מעיניו: כיצד ניתן להבטיח כי במדינה תפעל מערכת משפטית הוגנת וצודקת באמת? כיצד למזער את כמות הטעויות המשפטיות, שכל אחת מהן מפרה את אושיות קיומה של מדינת חוק? האם הוא עצמו, שופטה הראשי של ישראל, יוכל להפוך למודל של דיין אידאלי?

שלמה מבין, כי הרמה שהוא מנסה להשיג, היא מעבר ליכולותיו הטבעיים של בן תמותה. גם המוכשר ביותר מבין בני האדם לא תמיד יכול לקבל החלטות מושלמות מכל הבחינות — והרי דווקא להחלטות מסוג זה שואף שלמה המלך. ברם, עצם ההבנה שגם לשכל המפותח ביותר ישנם גבולות טבעיים שהוא לא מסוגל להתגבר עליהם, סוללת בפני שלמה את הדרך אל הידע הנמצא מעבר לגבולות הטבע הרגילים.

ОСОБАЯ ПРОСЬБА

Две тысячи девятьсот двадцать седьмой / 2927 (דְּבַה טִיִּסְצִי דְּבִינְטִסוּט דְּבִידָצַט) / 2927 (סְדִמִּי) год. Третий год правления Шломо ha-Мелеха.

הבקשה המיוחדת

שנת ב' אלפים תשע מאות עשרים ושבע. שנת מלכותו השלישית של שלמה.

СЛОВАРИК

לְתַפְקֵד, לְשִׁמֵּשׁ כ-	действовать	פונקציאנירובט	функционировать	40
מערכת המשפט	совокупность источников права и юридических органов	פֶּרְבּוּבִיָּה סִיסְטָמָה	правовая система	41
לְצַמֵּם לְמִינִימוּם	значительно преуменьшить	סְבִסְטִי קִּינִימוּמוֹ	свести к минимуму	42
חברה המבוססת על שלטון חוק	общество, обеспечивающее господство права	פֶּרְבּוּבִיָּה אוֹבִשְׁצִ'סְטָבוֹ	правовое общество	43
שופט עליון	высший / главнейший судья	וֶרְכּוּבְנִי סוּדִיָּה	верховный судья	44
אמת מידה	стандарт, пример	אָטָלוֹן	эталон	45
מוכשר, ניחן	талантливый	אוֹדָרְנִי	одаренный	46
ללא דופי, מושלם	безукоризненный, идеальный	בְּזוּפְרִצְנִי	безупречный	47
פרדוקסלי	противоречащий здравому смыслу	פֶּרְדּוֹקְסָלְנִי	парадоксальный	48
לגלות את הדרך [אל], לאפשר	дать возможность осуществить [что-либо]	אוֹסְקָרִיט דוֹרוּגוֹ	открыть дорогу	49

Решения Шломо

До начала строительства Иерусалимского Бейт ha-Микдаш остается около года. Пока его функции по-прежнему исполняет переносной мишкан, сопровождающий йеһудим со времен Моше-рабейну. Теперь он находится в Гивъоне — именно туда **стекаются** посетители, желающие «поднять» свой корбан на самый высокий уровень и обратиться с просьбой к ha-Шему в максимально благоприятных для этого условиях. → 50

В **две тысячи девятьсот двадцать седьмом / 2927** (דְּבַה טִיסְיָצִי דְּבִיטְסוּט דְּכָדָצַט) / (סְדָמִים) году в Гивъон отправляется и молодой Шломо. Момент оказывается историческим. Здесь принимается не только корбан Шломо, но и его личная просьба — дать ему достаточно мудрости для того, "чтобы судить этот народ" и "различать между добром и злом".

בעוד כשנה תתחלנה עבודות ההקמה של בית המקדש הירושלמי. בינתיים את תפקיד המקדש ממלא המשכן הנישא, שליווה את בני ישראל מאז זמנו של משה רבינו. כעת הוא נמצא בגבעון — דווקא לשם נוהרים המבקרים, החפצים להעלות את קרבנם לרמה הגבוהה ביותר ולפנות בבקשה לה' בתנאים מיטביים לפניה זו.

בשנת ב' אלפים תשע מאות עשרים ושבע שם לגבעון פעמיו גם שלמה הצעיר. רגע זה מתברר כרגע היסטורי. כאן מתקבל לא רק קרבנו של שלמה, כי אם גם בקשתו האישית לזכות בחכמה שיהיה בה די כדי "לשפוט את" העם ו"להבין בין-טוב לרע".

Вопрос №1



שאלה מס' 1

Как известно из книги "Млахим", просьба Шломо, выбравшего "хохму" вместо богатства, славы и побед над врагами, заслуживает высочайшей оценки Свыше и немедленно **вознаграждается**. → 51

Но действительно ли Шломо получает то, о чем попросил? Сравнить просьбу и ответ на нее можно в материалах журнала "Живая Тора".

כידוע מספר מלכים, בחירתו של שלמה בחכמה במקום בעושר, בתהילה או בהכנעת אויבים קיבלה הערכה גבוהה ביותר מגבוה ותוגמלה מידית כראוי.

אך האם שלמה אכן קיבל את אשר ביקש? להשוואת בקשתו לתשובת ה' עיינו-נא בגיליון הירחון "תורת חיים".



СЛОВАРИК

להתקבץ, לנהור	собираться, сходитьсь	סְקָקְסִיָּה	стекаться	50
לגמול, לפצות		וּזְנָגְרָדְטְסִיָּה	вознаградиться	51

ТАНИЯ РАСКАЗЫВАЕТ

מיר "ולם" וט סולם "healem" (העלם) — "סכרית" — קלמטס **ולטונומני**. Но нл селм делел он нлходитсл в постолннлм конлктел с вышнми сферлм, которе посыллют сюдл свое влнелне в олвет нл действлл челоелел. → 52

Это влнелне поддлржнелт и менелт мнр. А прнвлелч ело помолгют нзуелне Торл и выолнелне млцвот. Воздейстवल н этот процлсс молно н трел урелнлх — с помолщю:

- мылел
- слол
- и действлл.

У всех трел ест олщл цел: онл помолгют челоелу прлवलт селл в мнрел. Но дллше нлчнлются рлзлнлчл.

Мысль не олклзлелт тлкого сллльного воздействлл нл вышнел сферл, кл релч и действлел. Лншь в **нсклуелтелнлх** снтулцлх удлчнл идел молет злсчнтлवलсл кл хоролел делл, л пллхл — кл реллелноел нлрушенел. → 53

Но в боллшннствел случлел мылсль — этл лншь подголтовкл к действлу. Клк и в нсторнл с прлсбл Шломо, нлстолнел переленел нлчнлются толдл, клгд челоелк перелходнт от **рлзмлшлелнл** к слолм и деллм. → 54

В олтлчел от мылелл, релч и действлл, нлпрлवलннел нл выолнелне млцвот,



תניא מספרת

העולם — מלשון העלם, הסתרה — נראה מערכת עצמאית, אך לאמתו של דבר הוא נמצא במגע מתמיד עם עולמות עליונים, אשר משפיעים על עולם החומר בהתאם לפעולתו של האדם.

השפעה זו מקיימת ובה בעת משנה את העולם, כאשר תלמוד התורה ושמירת מצוות מסייעים בהגברת השפעה — מלשון שפע — זו ובהכוונתו לכיוון הנכון. על התהליך שזה עתה תיארונו ניתן להשפיע בשלוש רמות — באמצעות

- מחשבות
- מילים
- ומעשים.

לשלושת הדברים הללו יחד יש מטרה משותפת אחת — הם עוזרים לאדם לבטא את עצמו בעולם, אך אופן פעולתו של כל אחד מהם שונה מחברו.

השפעת המחשבה על הספירות העליונות נמוכה מזו של הדיבור והמעשה. רק במקרים יוצאי דופן רעיון מוצלח יכול להיחשב למעשה טוב, ומחשבה רעה — לעבירה של ממש.

אך ברוב המקרים מחשבה היא לא יותר מהכנה למעשה. כמו בסיפור על בקשת שלמה, השינויים האמתיים מתחילים, כאשר האדם עובר מהגיגים לדיבורים ולמעשים.

בשונה מן המחשבה, דיבור ומעשה המכוונים לקיום המצוות ושמירתן משפיעים בכל רמות



СЛОВАРИК

אוטונומי	самоуправляющийся	אָבטונומני	автономный	52
לא רגיל, מצוין, בלעדי	выдающийся, редкостный	אִיסקְלִיוֹצִ'יטְלָנִי	исключительный	53
הרהור, חשיבה	рассуждение, дума	רִזְמִישְׁלָנִיה	размышление	54

Решения Шломо

оказывают влияние на всех уровнях — от высших сфер до привычной реальности.

И об этом тоже напоминает история Шломо, в которой всего одна грамотная *תפילה* приносит большой результат, чем самое **амбициозное планирование**. → 55 56

ההוויה — מהעולמות העליונים ועד המציאות המוכרת.

על כך מזכיר גם הסיפור על שלמה ובקשתו, ממנו ניתן ללמוד, כי גם תפילה, הלא היא מעשה הדיבור, מדוקדקת אחת, מביאה ליותר תוצאות, מאשר התכנון השאפתני ביותר.

ОТВЕТ №1



תשובה מס' 1

Итак, просьба Шломо ha-Мелеха заслуживает не просто **вознаграждения**. В ответ он получает гораздо больше того, о чем просил. → 57

Кроме «мудрости» и «способности различать между добром и злом», ему даются почти безграничные знания.

В качестве **бонуса** к этому он получает богатство и популярность, становясь **обладателем** трех качеств, которые крайне редко сочетаются в одном человеке. Уже на следующее утро Шломо обнаруживает, что его знания охватывают всю Вселенную. Ему **покоряются** психология, зоология, ботаника и другие науки. Он понимает речь животных, видит тайную жизнь растений и проникает в секреты всех 613 мицвот. Ему дается понимание строения не только материальной, но и нематериальной части **мироздания**. → 58 59 60 61

ובכן, תפילתו של שלמה זוכה למענה מעבר לכל בקשותיו, והוא מקבל הרבה יותר ממה שהעז לצפות לו.

מלבד החכמה, היא היכולת "להבין בין-טוב לרע", הוא מקבל היקף ידיעות בלתי-מוגבל כמעט.

כתוספת חביבה למעלות האינטלקטואליות הללו שלמה זוכה גם בעושר ובתהילה, ובכך הופך לבעל שלושת התכונות, אשר אך לעתים נדירות ביותר מוצאות את שילובן באדם אחד. כבר למחרת בבוקר שלמה מגלה, שידיעותיו חובקות עולם הן. הוא שולט בתורת הנפש, החי והצומח וכן במדעים אחרים. הוא מבין את שפת החיות, צופה בחייהם הנסתרים של הצמחים וחודר לסודותיהן של כל אחת מתרי"ג המצוות. הוא ניחן בהכרת מבנהו לא רק של חלק ההוויה החומרי, כי אם גם של זה הרוחני.

СЛОВАРИК

שאפתני, אמביציוזי	с претензиями на большее	אֲמִבִּיצִיאוֹזִי	амбициозный	55
תכנון	план, замысел	פְּלָנִירוֹבְנִיָה	планирование	56
תגמול, פרס	плата, награда	וּזְנָנְרוֹזְנִיָה	вознаграждение	57
בונוס, הטבה	премия	בֹּנוּס	бонус	58
בעלים	владелец	אוֹבְלָדֶטֶל	обладатель	59
להיכנע, להשלים עם	подчиняться	פּוֹקוֹרִיטְסִיָה	покоряться	60
בריאה, תבל	вселенная	מִירוֹזְדָנִיָה	мироздание	61

החללות שלמה

Обычная "хохма" складывается из знаний, полученных человеком с помощью пяти **органов восприятия**. Но Шломо доступен и тот редкий тип знаний, которые поступают к нему уже в готовом виде — в качестве **сформировавшейся** мысли. → 62 63

Пока об этом известно только ему самому. Но остались лишь **считанные дни** до того момента, как об этом узнает весь мир. → 64

חכמת אנוש רגילה נבנית מן הידיעות, שכן אדם מקבל באמצעות חמשת חושים, אך שלמה זוכה בגישה אל אותו סוג נדיר של מידע, אשר ניתן לקבלו רק כהברקה מחשבתית בעלת צורה מוגמרת, ללא תיווך החושים.

בשלב הזה הדבר ידוע רק לו עצמו, אך ימים מעטים בלבד נותרו עד הרגע, בו ייוודע הדבר לכל העולם.

СЛОВАРИК

מילוני ציין	איברי החישה	органы чувств	אורגני ווספריטיה	органы восприятия	62
	שהתגבש, שהתעצב	сложившийся	ספורמירובבשיסיה	сформировавшийся	63
	ימים ספורים	краткий период	סציטניה דני	считанные дни	64

**На пике правления
Шломо золото и серебро
обесцениваются.**

**Талмуд краток: золота
так много, что из него
делают даже весы для его
взвешивания**

- ▣ САМОЕ ДРАГОЦЕННОЕ ПОМЕЩЕНИЕ
- ▣ ОРИГИНАЛЬНЫЕ ОКНА МИКДАША
- ▣ ГОСТИ ИЗ ШЕВЫ И ТАЙНА ЧЕРНОГО ЯЩИКА
- ▣ ЗОЛОТАЯ ЭКОНОМИКА

ПРИВЕТСТВИЕ

Здравствуйте и добро пожаловать на новую программу из цикла "Все звезды Торы. Явления, герои и истории, которые хочется перечитывать снова и снова".

В **две тысячи девятьсот двадцать седьмом / 2927** (דְּבַה טִיסְיָצִי דְּבִיטְסוּט דְּכִדְצָט) **на рассмотрение** (סְדָמוֹם) верховного **суда** (סִידָא) Израиля передается нетипичное дело. Впоследствии оно окажется самым громким в истории. → 1

Дерзкое похищение, после которого не остается улики. Двое **подозреваемых**, каждая из которых — возможная **жертва**. Свидетели отсутствуют. **На кону** — судьба ребенка. → 2 3 4 5

Не имея в своем распоряжении иной доказательной базы, кроме ничем не подкрепленных **претензий** сторон, **суды низших инстанций** по очереди отказываются от рассмотрения дела. → 6 7

В итоге случай, который при прочих условиях показался бы слишком сомнительным для слушаний на самом высшем уровне, привлекает к себе **беспрецедентное** внимание. → 8



ברכת שלום

שלום וברוכים הבאים אל התכנית החדשה בסדרה "כל כוכבי התורה" — תופעות, גיבורים וסיפורים, שמתחשק לקרוא מחדש פעם אחר פעם אחר פעם.

בשנת ב' אלפים תשע מאות מאתיים ושבע לעיון הבג"ץ דאז מגיע תיק לא טיפוסי. בהמשך פרשה משפטית זו תתברר בתור המרעשה ביותר בתולדות האנושות.

חטיפה נועזת, שלא מותירה ראיות. שתי חשודות, שכל אחת מהן — בגדר קרבן אפשרי. אין עדים. על הפרק — גורלו של תינוק.

בהעדר בסיס ראייתי אחר שיעמוד לרשותם, למעט טענות בלתי-מבוססות של הצדדים, בתי משפט השלום ואחריהם גם בתי הדין המחוזיים מסרבים לדון בפרשה זו.

כתוצאה מכך, התיק שבתנאים אחרים ספק האם היה מגיע לשולחן הבג"ץ, מושך תשומת לב ציבורית מוגברת. בקרוב הוא יגיע גם לידי שלמה המלך.



СЛОВАРИК

לביקת בית המשפט	на разбирательство в суде	נָה רְסִמוֹטְרִינְיָה סוּדָה	на рассмотрение суда	1
נועז	вызывающий, смелый	דְּרִיָקִי	дерзкий	2
חשוד	лицо, предполагающиеся виновным	פּוֹדוֹרְבִיאָמִי	подозреваемый	3
קורבן, נפגע	пострадавший	זִרְטָבָה	жертва	4
לבצע הימור מסוכן [מספורית]	подвергать [что-то] большой опасности	נָה קוֹנוֹ	(ставить) на кон	5
טענה, תביעה	требование, притязание	פְּרִטְנִיָה	претензия	6
בית משפט מערכאה נמוכה	суд для дел меньшей важности	סוּד נִיזְשִׁי אִינְסְטַנְצִיָאִי	суд низшей инстанции	7
חסר תקדים	беспримерный	בְּסִפְרָצְדִּנְטָנִי	беспрецедентный	8

Решения Шломо

Скоро он попадет в руки Шломо ha-Мелеха. Сможет ли человек, награжденный **сверхъестественным** чувством истины сразу распознать **мошенницу**? Удастся ли ему добиться того, чтобы она **выдала себя** сама? Сумеет ли он вынести убедительный **вердикт** в деле, каждая деталь которого вызывает сомнения? → 9 10 11 12

О самом известном и одновременно самом загадочном деле 30-го века в новом проекте "Решения Шломо".

Также в этой серии:

- Самая **бесшумная** стройка в истории
- Туристический бум в Иерусалиме
- Серебро по цене стройматериалов
- Гости из Шевы
- И уникальный участок **тропиков**, заслуживший упоминания в "Шир ha-Ширим" — книге, которой около **двух тысяч восьмисот / 2800** (דבֿוֹף טִיסְיִץ' וּקְסִיסוֹט) лет. → 13 14

А пока участницы самого громкого **процесса** столетия отправляются в Иерусалим. Их встречает **обновленная** столица Израиля, где все годы правления Шломо не прекращается **строительный бум**. → 15 16 17

Подробности — в следующих сюжетах.

היכול אדם, אשר ניהן בחוש אמת על טבעי, לזהות את הנוכלת? היצליח להביאה לכך שתסגיר את עצמה במו פיה? היפסוק נוכחה בפרשה, שכל פרט בה מסופק?

על הפרשה הידועה ביותר ובה בעת החידתית ביותר של המאה השלושים — בפרויקט החדש "החלטות שלמה".

כמו כן בפרק זה:

- אתר בנייה הכי שקט בהיסטוריה
- בום תיירותי בירושלים
- מתכת אצילית במחיר חומרי בניין
- האורחת ממדינת שבא
- וכן חלקה טרופית ייחודית, שזכתה לאזכור מיוחד בשיר השירים אשר לשלמה — יצירה מיוחדת בת כאלפיים שמונה מאות שנה.

ובינתיים בעלות הדין המרעיש ביותר של המאה שמות פעמיהן לירושלים. את פניהן מקבלת בירה מחודשת, שמפעלי הבניה בה לא עוצרים לרגע מאז עלות שלמה על כס המכלות.

פרטים נוספים — בכתבות הבאות.

СЛОВАРИК

על טבעי	необычный, аномальный	סְבִירְכִיסְטִסְטִבִּי	сверхъестественный	9
נוכל(ת), רמאי	плут, обманщик	מוֹשֶׁנִּיק	мошенник (мошенница)	10
להסגיר / לחשוף את עצמו	разоблачить себя	וִידֵט סְבִיָּה	выдать себя	11
גזר דין	приговор	וִרְדִּיקֵט	вердикт	12
דומם, חרישי	неслышный	בְּשׁוּמְנִי	бесшумный	13
אזור טרופי	природный пояс по обе стороны экватора	טְרױפִיקִי	тропики	14
הליך משפטי, תהליך	действие, дело	פְּרױצֶס	процесс	15
מחודש	восстановленный, реставрированный	אוֹבְנוֹבֶלֶנִי	обновленный	16
"בום", שגשוג מהיר בבנייה	резкий рост строительства	סְטְרוֹאִיטֶלְנִי בום	строительный бум	17

Бейт ha-Микдаш

Во времена Шломо площадь Иерусалима вырастает почти в четыре раза. Главные строительные проекты теперь разворачиваются в районе har ha-Байт.

Во времена Давида это еще почти **пригород** Иерусалима. Теперь эта территория становится однозначной частью столицы. Через четыре года после начала правления, в **две тысячи девятьсот двадцать восьмом / 2928** (דְּבַה טִיסְיָצִי דְּבִיטְסוֹט דְּבִדְצָט) (וּסְמוֹם) году, на этом месте Шломо начнет **воплощать мечту** своего отца о строительстве Бейт ha-Микдаш. → 18 19

К его возведению будут привлечены: **свыше ста пятидесяти тысяч / 150.000** (סוּרִישֵׁע סַטָּא פִּיאָטִידֵיעֶסִיטִי טִיסְיָצִיט) **квалифицированных** строителей, **около трех тысяч трехсот / 3.300** (אֶקוּלוֹ טְרֵךְ טִיסְיָצִיט טְרֵכְסוֹט) **прорабов**, **пятьсот пятьдесят / 550** (פִּיטְסוֹט) **профессиональных менеджеров**. → 20 21

Основные строительные материалы Бейт ha-Микдаш — иерусалимский камень и ливанское дерево.

Деревянные **панели** для внутренней **отделки** здания **преодолевают около трех тысяч / 3.000** километров на пути из Цора в Иерусалим. На **заготовках**, месяц через два, работают **тридцать тысяч**



בית המקדש

בימי שלמה שטחה המוניציפלי של ירושלים גדל פי ארבעה. מפעלי הבניה העיקריים ממוקדים כעת באזור הר הבית,

שעוד בימי דוד היה כמעט במעמד של פרבר נידח. עכשיו שטח ההר הופך חד-משמעית לחלק מעיר הבירה. כעבור ארבע שנים מאז המלכתו, בשנת ב' אלפים תשע מאות מאתיים ושמונה, בזה המקום שלמה מתחיל להגשים את חלום אביו על הקמת בית הבחירה.

במיזם זה ייטלו חלק פעיל מעל מאה חמישים אלף בונים בעלי הכשרה מתאימה, כשלושת אלפים ושלוש מאות קבלנים וחמש מאות וחמישים מנהלים מקצועיים.

חומרי הבניין העיקריים של בית המקדש הם אבן ירושלמית וארז לבנון.

ספיני העץ לגימור פנימי של הבניין מגיעים ממרחק בן שלושת אלפים קילומטר בדרכם מצור לירושלים. באתרי הכריתה עובדת במשמרות של חודש מדי רבעון משלחת ישראלית מיוחדת שמונה שלושים אלף חוטבי עצים.



СЛОВАРИК

פרוור	окраина, окрестности	פְּרִיגוֹרִיד	пригород	18
לממש חלום	осуществить желание	וּפִלֹטְסִיט מְצָטוֹ	воплотить мечту	19
מוסמך, מיומן	профессиональный	קְבִלִיפִיצִירוֹבְנִי	квалифицированный	20
מנהל עבודה	человек, руководящий работами на строительстве	פְּרוֹרָב	прораб	21

Решения Шломо

/ **30.000** **специально прокомандированных** специалистов из Израиля. → 22 23 24 25 26

Внутреннюю отделку самой главной части **комплекса** дополняют триста / 300 квадратных метров **облицовки** из чистого золота. Им покрывают стены, потолок и даже пол помещения. → 27 28

Некоторые технологии Бейт ha-Микдаш **идут вразрез** с общепринятыми строительными стандартами. Так, при описании конструкции его окон использованы две противоположные, на первый взгляд, характеристики: они и «шкуфим», и «атумим» одновременно. → 29

В современном иврите «шакуф» значит «прозрачный», а «атум» — матовый и тусклый.

Как можно объединить два этих свойства в одном предмете? Ответ на этот вопрос дает Гмара: «Окна Микдаша «шкуфим» (то есть широкие и дающие много света) снаружи, и «атумим» (узкие и **непроницаемые**) с внутренней стороны. Конструкция необычная. Как правило, для того, чтобы окна пропускали больше света, во времена Шломо их изготавливали с расширением внутрь. Но в Бейт ha-Микдаш все наоборот: это здание не нуж-

להשלמת פרויקט פנים מבנהו העיקרי של המכלול האדריכלי יידרשו שלוש מאות מטרים רבועים של ספיני גימור מזהב טהור, אשר יכסו את הקירות, את התקרה ואפילו את רצפת החלל הפנימי.

יישומן של מספר טכנולוגיות באתר הבנייה של בית המקדש נוגד את התקנים המקובלים. כך, בעת תיאור חלונותיו המקרא משתמש בשמות תואר שנראים ממבט ראשון כמנוגדים זה לזה: צהרי המקדש הם "שקופים" ו"אטומים" בעת ובעונה אחת.

אם החלון שקוף — משמע שהאור חודר דרכו. אם החלון אטום — פירושו של דבר שהוא מעמעם את האור החודר ומקהה אותו.

הא כיצד ניתן לשלב את שתי התכונות הללו בעצם אחד? התשובה לשאלה זו מופיעה בגמרא הבבלי, שאומרת בעמודו השני של דף פ"ו ממסכת מנחות: "ויעש לבית חלוני שקופים אטומים" — תנא: שקופין מבפנים ואטומים מבחוץ". למען האמת, מימרא זו שנויה במחלוקת גרסאות, אך לפי הבנתו של רש"י, שאת גרסתו זה עתה הבאנו, מדובר בחלונות צרים מבפנים ורחבים מבחוץ, שלכאורה אמורים להעביר אך מעט אורה מבחוץ פנימה, ובה בעת להגביר את עצמת האור הפורץ מבפנים החוצה.

СЛОВАРИК

לוח, פנל	отделка нижней части стен	פנל	панель	22
גימור	обработка, украшение	אִטְדִּלְקָה	отделка	23
להתגבר	пересиливать, справляться	פְּרָאִדוּלָבֵט	преодолевать	24
הכנה [של חומרי גלם לבנייה]	подготовка полуфабрикатов [для стройки]	זְגוּסוּבְקִי	заготовки	25
[אדם] שנסע במסגרת תפקידו המקצועי	человек, отправленный в поездку с целью выполнения рабочего задания	קוֹמַנְדִירוּבְנִי	командированный	26
מתחם, קומפלקס	совокупность зданий / предметов	קוֹמְפְּלֶקְס	комплекс	27
ציפוי, חיפוי	обшивка, покрытие	אִוְבְּלִיצוּבְקָה	облицовка	28
לא לעלות בקנה אחד	быть в противоречии	אִידְטִי וְרִזְרִזוּ	идти вразрез	29

החללות שלמה

дается в притоке света **извне** — оно само распространяет его далеко за свои пределы. → 30 31

Поражает и идеально ровная **кладка** многометровых каменных плит. Соседние блоки тесно прилегают друг к другу без каких-либо признаков **строительного раствора** или их механической **обработ**ки. → 32 33 34

Все семь лет строительства Бейт ha-Микдаш в Иерусалиме не слышно звуков **резки** или **полировки** камня. Возведение Бейт ha-Микдаш завоевывает **титул** самой бесшумной стройки в истории — стройки, на которой **целостность** материалов не нарушает ни один из известных сегодня инструментов. → 35 36 37 38

Бейт ha-Микдаш должен стать местом постоянного пребывания Шхины. И по замыслу Шломо, в таком здании должны быть использованы только безупречные материалы, от **фасада** до скрытого под землей **фундамента**. → 39 40

הבסיס הרעיוני מאחורי התוכן הזה מפורש בסוגיא אף הוא — "לא לאורה אני צריך": בעוד האדם המתגורר בבית רגיל זקוק לאור המגיע מבחוץ, שוכן בית הבחירה איננו נצרך לאור השמש. לכך ניתן להוסיף שלהפך, אורו שלו עצמו פורץ למרחקים ומגיע הרחק מגבולות משכנו.

סידורם הישר עד כדי שלמות של טבלאות אבן מרובות המטרים מהמם את המתבונן. הגושים הסמוכים צמודים זה לזה ללא סימנים של מלט או של עיבוד מכני כלשהו.

אך ראו זה פלא — לא קול חיתוך ולא ליטוש איננו נשמע בירושלים במשך כל שבע שנות הקמת המקדש, שזוכה בתואר "הבנייה השקטה ביותר בהיסטוריה": אף כלי מלאכה מן הידועים כיום לא הפר את שלמות חומרי הבניין והגימור.

הרי ייעודו של בית המקדש להפוך למשכן הקבע של שכנת האל, ועל פי תפישתו של שלמה המלך, בעת הקמת בניין מסוג זה יש להשתמש אך ורק בחומרים ששלמותם הטבעית לא נפגמה בגין התערבות אנוש — מן הבסיס המכוסה עפר ועד החזית הבולטת לעין כל של הבניין.

СЛОВАРИК

בלתי חדיר	плотный, недоступный	נפרוניצימי	непроницаемый	30
מחוץ	снаружи	איזבנה	извне	31
הנחה, התקנה [של אבני בניין]	[каменная] строительная конструкция	קלדקה	кладка	32
מלט	смесь вяжущего вещества для скрепления кирпичей и пр.	סטרואיטלני רסטבור	строительный раствор	33
עיבוד, טיפול	отделка	אוברבוטקה	обработка	34
גילוף, חיתוך	рассекание	רזקה	резка	35
הברקה, צחצוח	шлифование	פולירובקה	полировка	36
תואר, כותרת	звание, наименование	טיטול	титул	37
שלמות	единство, совершенство	צלוסטנוסט	целостность	38
חזית	наружная сторона	פסד	фасад	39
יסודות, בסיס	основание, база	פונדמנט	фундамент	40

Решения Шломо

Через **семь / 7** лет после начала строительства место переносного тента — мишкана, сопровождавшего поколения с момента получения Торы, — окончательно занимает постоянное здание в центре страны.

Проект потрясает своим **размахом**. → 41

Двор мишкана занимает территорию **сто / 100** на **пятьдесят / 50** амот — примерно **тысячу двести пятьдесят / 1.250** (טִיסְיָצוֹ דְבִסְטִי פִיטְדָסִיט) квадратных метров. Под новый комплекс Бейт ha-Микдаш выделена площадь **сто восемьдесят семь / 187** (סָטוֹ וּסְמַדָסִיט סָד) на **сто тридцать пять / 135** (סָטוֹ טְרִידָצַט פִיט) амот — примерно **шесть тысяч триста / 6.300** (שֶסֶט טִיסְיָצִיט) квадратных метров.

При сохранении всех пропорций, обязательных в таком здании, только в кодеш ha-кодашим ключевые размеры помещения увеличены в два раза.

Высота har ha-Байт, где стоит Бейт ha-Микдаш, — 818 метров над уровнем моря. Таким образом, возвышающееся над Иерусалимом здание видно еще на подходе к городу — причем, с любой точки.

Параллельно с подъемом в пространстве — скачок в уровне влияния. Мишкан путешествует из одной точки в другую — сначала в пустыне, потом — в Эрец Исраэль. Бейт ha-Микдаш сам притягивает к себе жителей страны и всего мира.

В **пиковые** сезоны — Песах, Шавуот и Суккот, — здание из уникального сочетания



שבע שנים מאז תחילת עבודות הבנייה את מקומו של אוהל ארעי — הלא הוא המשכן, שליווה את בני ישראל מיום מתן התורה, — תופש סופית מבנה הקבע במרכז הארץ.

המיזם מדהים בהיקפו.

שטחו של חצר המשכן היה מאה על חמישים אמות, שהן בערך אלף מאתיים חמישים מטרים רבועים. המכלול החדש של בית המקדש משתרע על פני כששת אלפים ושלוש מאות מטרים רבועים — מאה שמונים ושבע על מאה שלושים וחמש אמה.

שמירה על יחס הגדלים עם המשכן הנייד, אשר נוכח ייעודו העתידי של המכלול מחויבת המציאות, מביאה להגדלת מידות המפתח של קודש הקדשים לבדו במאה אחוזים.

גובהו של הר הבית, עליו ניצב עתה בית אלוקים, שווה לשמונה מאות ושמונה עשר מטרים מעל פני הים. הלכך, הבניין המתנוסס מעל ירושלים נגלה לעין המתקרבים לעיר מכל כיוון שהוא.

להעפלה בחלל נלווית קפיצה ברמת ההשפעה. המשכן תר מנקודה לרעותה — ראשית במדבר, אזי — בארץ המובטחת. אבל בית המקדש מושך מעצמו את תושבי הארץ והעולם.

בעונות השיא — בפסח, בשבועות ובסוכות, — התוצאה האדריכלית של שילוב העץ היקר ביותר,



СЛОВАРИК

היקף

широта, масштаб, диапазон

דִּמְיוֹן

размах

41

האבן הטובה ביותר ומתכות אצילות בכמות עצומה, אמור להספיק לַעֲבִירוֹת של כמה מליוני בני אדם ביום.

כוכבי תהלים

שריקת הפתיחה למיזמי בניה אחרים בקנה מידה גדול תינתן מיד לאחר חנוכתו של בית הבחירה.

כך, שלוש עשרה שנה לאחר כניסתו של זה האחרון לפעולה, לחזותה האדריכלית של הבירה תתווסף קריית השלטון וכן מגדלים חדשים מסביב לעיר.

הרושם החזק שבירתה המחודשת של ארץ ישראל עושה כעת, משתקף היטב בפרק מ"ח מספר תהלים. חומרי הירחון "תורת חיים" ומפתחות לתרגום המילים הקשות יעזרו לכל המעוניין לשחזר את התרשמויותיהם של עדי הראייה מן העבר.

קופסה שחורה

שלמה המלך — מנהיגה הראשון של ישראל, אשר יוצר רשת של קשרי סחר והסכמים דיפלומטיים עם מדינות אחרות. יד השלום של ישראל לכינון יחסי הקבע מושטת לא רק לארצות המובילות בעולם,

42	пиковый	פִּיקוּבִי	הנמצא בשיא	достигший высшей точки
43	проходимость	פְּרוֹכוּדִימוּסֵט	עבירות	трафик
44	облик	אוֹבְלִיק	דימוי, הופעה, מראָה	вид, внешность
45	очевидец	אוֹצֵ'בִידֵץ	עד ראיה	свидетель

Решения Шломо

только с мировыми лидерами, но и с небольшими государствами, а также — с отдельными общинами. → 46 47

В зените своей славы Шломо принимает в Иерусалиме одну из самых **экстравагантных** международных делегаций — гостей из небольшого государства по имени Шва, или Шева. Малкат Шва — царица Шевы — привозит с собой огромную **свиту** и несколько контейнеров с подарками. → 48 49 50

Предмет, напоминающий об одном из ее презентов, находится сегодня в черном ящике. Как обычно, ему будет посвящен отдельный сюжет выпуска. А пока — несколько подсказок.

Его **переработка** заложила основы многомиллиардной индустрии, рассчитанной на женскую аудиторию. Но и в чистом виде он до сих пор пользуется достаточно стабильным спросом. → 51

По крайней мере, раз в неделю, после Шабата, он возвращается в каждый дом в качестве приятного завершения 7-го дня.

Скачок в объеме государственных расходов, необходимых для реализации новых проектов, породил устойчивый миф о



כי אם גם אל מדינות לא גדולות במיוחד, ואפילו לקהילות מסוימות נטולות מעמד ריבוני כלשהו.

בהיותו בשיא תהילתו, מקבל שלמה בירושלים את פניה של אחת המשלחות הבינלאומיות הראוותניות והמטורזנות ביותר המייצגת את אחת המדינות הקטנות בשם שבא (בשווא נע תחת השי"ן). מלכת המדינה גוררת אחריה לירושלים פמליה עצומת ממדים ומכולות תמימות של אשכרים למזכרת.

העצם המזכיר על אחד השיים שהעניקה למלך הצעיר נמצא כעת בקופסה השחורה. כהרגלנו בקודש, נזכחו בכתבה מיוחדת. ובינתיים — כמה רמזים למהותו.

על עיבודו מושתתת תעשייה שלמה בעלת מחזור פיננסי של מיליארדים, אשר תוצרתה מיועדת בעיקר אל המין היפה. אבל גם בצורתו הטהורה לעצם זה עד היום קיים ביקוש יציב.

לפחות פעם אחד בשבוע, בצאת השבת, הוא חוזר לכל בית בתור סיום נאה של היום השביעי.

עליה חדה בהיקף הוצאות המדינה, אשר נדרשו לצורך מימון של המיזמים החדשים, הולידו שמועות בנות קיימא על עומס המיסוי בתקופתו



СЛОВАРИК

השייך לסחר חוץ	связанный с международной торговлей, импорт-экспорт	וְנִשְׁטֹרְגֻבִּי	внешнеторговый	46
דיפלומטי	характерный для внешней политики	דִּיפְלוֹמָטִי'סְקִי	дипломатический	47
בשיא התהילה	в высшей точке своей славы	וּנְיִטָה סְבוּיָאִי סְלָבִי	в зените своей славы	48
משונה, אקסצנטרי	необычный, причудливый	אֶקְסְטְרָבְגֵּנְטִי	экстравагантный	49
פמליה	сопровождающие, эскорт	סְבִיטָה	свита	50
עיבוד	модификация	פֶּרְבֹּטְקָה	переработка	51

החללות שלמה

высокой **налоговой нагрузке** эпохи Шломо ha-Мелеха. Но факты говорят о другом. Правление Шломо проходит на фоне **бурного расцвета** международной торговли и введения самого либерального налогового законодательства в истории. → 52 53

Подробности — в следующем сюжете.

של שלמה המלך. אך העובדות מוכיחות כי ההפך הוא הנכון. שלמה, שמולך על רקע של פריחה מואצת בסחר הבינלאומי, אחראי ליישום מדיניות מיסוי הכי ליברלית בתולדות מערכת השמש.

הפרטים — בכתבה הבאה.

Золотая сотня

Сороковые годы тридцатого века открывают золотой период в экономике Эрец Исраэль. Благоприятная **конъюнктура** и расцвет внешнеторговых связей стимулируют беспрецедентный приток денежных средств в экономику страны. → 54

На пике правления Шломо золото и серебро **обесцениваются**. Талмуд краток: золота так много, что из него делают даже весы для его взвешивания. → 55

Ближе к концу правления Шломо инфляция отступит, но и тогда серебро будет оцениваться не дороже строительного камня.

Территорию Арама (сегодня это Сирия), **побережье** Средиземного моря и Трансиорданию за Израилем закрепляет еще Давид ha-Мелех. Его сын Шломо получает в свои руки империю, которая **про-**



מאת הזהב

שנות הארבעים של המאה השלושים פותחים את תקופת הזהב בכלכלתה של ארץ ישראל. אווירה פוליטית נוחה ופריחתם של קשרי סחר בינלאומיים מוצאים את ביטויים בתזרים אמצעים פיננסיים חסר תקדים לקופת המדינה.

בשיאה של מלכות שלמה הכסף והזהב מאבדים את ערכם. רבי שמעון בר יוחאי בתלמוד הירושלמי (פרק ב', הלכה ו') קובע חד וחלק: כה רב היה הזהב בימי שלמה, שאפילו משקולות למאזניים הכינו ממנו!

לקראת סוף ימי שלמה הפיחות יתמתן מעט, אך גם אז ערכה של מתכת הכסף לא יעלה על זה של אבני בניין.

את שליטתה של ישראל בשטח ארם (סוריה כיום), בחופי הים התיכון ובעבר הירדן המזרחי — בארצותיהם של מואב ואדום — ביסס כבר דוד המלך. שלמה בנו הומלך בעצם על אימפריה, אשר משתרעת מגבולה הצפוני של לבנון



СЛОВАРИК

נטל המסים	совокупность налогов	נְלוּגוּבִיָּה נְגָרוּזָה	налоговая нагрузка	52
שגשוג נרחב	мощное развитие	בוֹרְנִי רִסְצָבֵט	бурный расцвет	53
צירוף נסיבות	стечение обстоятельств	קוֹנְיוֹנְקְטוּרָה	конъюнктура	54
לאבד מערכו	девальвироваться	אוֹבְסָצְנִיבְטִסְיָה	обесцениваться	55

Решения Шломо

стирается от северной границы нынешне-го Ливана до Эйлата на юге. → 56 57

Доступ к двум важнейшим **коммерче-ским** маршрутам — Средиземноморскому пути и Дороге царей на востоке, — пре-вращает Эрец Исраэль в экономическую силу, перед которой отступает даже один из мировых лидеров — Египетская импе-рия. → 58

В рамках **немыслимого** жеста лояль-ности *паро* передает в руки Шломо кон-троль над важнейшими **экспортными** сделками своей страны. → 59 60

Однако самые выгодные отноше-ния складываются у Шломо с северным соседом — Цором и его руководителем Хирамом. Страна лучших строителей и мореплавателей на четыре десятилетия становится постоянным партнером Эрец Исраэль во всех масштабных экономиче-ских и строительных проектах.

В рамках **многогранных бартерных** соглашений Цор поставляет в Израиль лес, специалистов и строительные техно-логии, необходимые для возведения Бейт ha-Микдаш. В ответ Израиль экспортирует зерно и продукты питания. → 61 62

Сферы влияния по внешним направле-ниям делятся бесшумно. Все сороклет прав-

דהשתא ועד לאילת בדרום, שהייתה קיימת כבר בתקופת המקרא.

גישתה אל שני נתיבי הסחר החשובים ביותר — לים התיכון ולדרך המלך (הידועה כיום יותר בשמה הלטיני Via Regia) — הופכת את ארץ ישראל למעצמה כלכלית, שמאלצת גם את אחת הכלכלות המובילות בעולם — את האימפריה המצרית — לוותר על בכורתה בתחום זה.

במחוות נאמנות שלא תאמן פרעה מוותר את שליטתו בעסקאות הייצוא החשובות ביותר של מדינתו שלו לטובת שלמה המלך.

אך היחסים המשתלמים ביותר נרקמים דווקא עם שכנתה הצפונית של ישראל — עם צור העיר ומלכה חירם. ארץ הבנאים והימאים הטובים ביותר לתקופה בת ארבעה עשורים הופכת לשותפתה הקבועה של ארץ ישראל בכל המיזמים הכלכליים והבנייניים.

במסגרת הסכמי סחר חליפין רבי הפנים צור מספקת לישראל עצים, מומחים ושיטות בנייה שנדרשו להקמתו של בית המקדש, ומקבלים על כך תמורה שווה ערך בצורת תבואה ושאר מוצרי מזון.

המפה הפוליטית של המזרח התיכון מתחלקת לאזורי השפעה ללא רעש מיותר. כל ארבעים

СЛОВАРИК

חוף, גדה	пограничная полоса между сушей и морем	פּוֹרְרִי'ה	побережье	56
להשתרע	распространяться, раскидываться	פְּרוֹסְטִירֶטְסִי'ה	простира́ться	57
מסחרי	торговый	קוֹמֶרְצִ'סְקִי	коммерческий	58
לא מתקבל על הדעת	невообразимый	נְמוֹסִלִּימִי	немыслимый	59
מיוצא	вывозной	אֶקְסְפּוֹרְטִנִי	экспортный	60
רב צדדי	разносторонний	מְנוֹגוֹגֶרֶנִי	многогранный	61
השייך לסחר חליפין, ברטר	товарообменный	בָּרְטֶרֶנִי	бартерный	62

מילא, שאלה

Решения Шломо

Отчисления государству платят лишь бизнесмены. Остальное население страны весь период правления Шломо живет в безналоговой зоне — сборов с физических лиц в законодательстве Израиля не предусмотрено. → 67

Отдельное **нововведение** — сокращенная программа налогообложения. На территории страны образуется 12 экономических зон. Налогоплательщики каждой из них начисляют и выплачивают налоги всего один месяц в году. Оставшиеся 11 месяцев они могут думать исключительно о своей собственной прибыли. → 68

כמובן, המסים מוטלים רק על גופים משפטיים: על חברות, תאגידים וכדומה. האוכלוסייה הפרטית חיה בתקופת שלמה באזור פטור ממס — היטלים על אנשים ראליים אינם קיימים בספר החוקים הישראלי.

אך גם הגופים המשפטיים נהנים מתנאי מיסוי חלומיים. חידוש מיוחד וראוי לציון בתחום זה הוא תכנית המיסוי המצומצם. שטח המדינה מתחלק לשנים עשר אזורים כלכליים. הגופים המשפטיים של כל אחד מהם מחויבים במס על רווחים של חודש אחד בשנה בלבד. שאר אחד עשר חודשים הם מוזמנים לחשוב אך ורק על רווחיהם שלהם ללא צורך להתחלק בהם עם קופת המדינה.

Вопрос №2



שאלה מס' 2

Как известно, объединенное государство Израиля состоит из 12 штатов. Однако экономические зоны, введенные Шломо, не совпадают с их административными границами. Почему?

כידוע, המלכות המאוחדת של ישראל מורכבת משנים עשרה נציבויות מנהליות, אך גבולותיהן של אלה אינם תואמים את גבולות האזורים הכלכליים שזה עתה תיארונו. למה ומדוע, מה דעתכם?

ОТВЕТ №2



תשובה מס' 2

Итак, границы новых экономических зон планируются исходя из **специализации** регионов и **плотности их населения**. Это помогает равномерно распределить налоговую нагрузку по стране и избежать бюджетного дефицита. → 69 70

ובכן, גבולות האזורים הכלכליים החדשים נקבעים בהתאם למאפייני ההתמקצעות הכלכלית של כל אזור ולצפיפות האוכלוסין שבו. הדבר מסייע בחלוקה שוויונית של נטל המס על פני כל המדינה ובכך למנוע גרעון תקציבי. מאותה הסיבה שבע פעמים מדי כל תשע עשרה

СЛОВАРИК

ניכוי	вычитание	אוֹסָצִיָּסְלָנְיָה	отчисление	67
חידוש	новшество	נוֹבֻבְדָּנְיָה	нововведение	68
התמחות, מומחיות, ייחוד	особые черты, приобретение специальных знаний / навыков	סְפִצִּיאָלִיזָצְיָה	специализация	69
צפיפות אוכלוסין	степень населенности определенной территории	פְּלוֹטְנוֹסֵט נְסָלָנְיָה	плотность населения	70

Для этой же цели 7 раз в 19 лет в правиле о ежемесячном налогообложении вносится важная поправка, и в стране появляется 13-й регион налогоплательщик.

О том, почему он нужен, — в материалах журнала "Живая Тора".

שנים חוק המיסוי החד-חודשי מקבל תיקון חשוב, ועל מפת המדינה צצה לה ומופיעה ישות מחויבת במס נוספת מספר שלוש עשרה.

על הצורך בתיקון זה אתם מוזמנים לקרוא בגיליון הנוכחי של "תורת חיים".

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Став руководителем в возрасте 20 лет, Шломо ha-Мелех за несколько лет завоевывает безусловный **авторитет** своих подданных. За ним последует мировая слава. → 71

Признается, что такого уровня в государственном, законодательном и судебном практике не сумели достичь даже лидеры своего времени — Египет и Вавилония.

О способностях Шломо ходят легенды, которые оказываются чистой правдой.

О самых интересных из них — в следующей части выпуска.

סוף דבר

(כתר המלוכה הונח על ראש שלמה בגיל עשרים, ותוך שנים ספורות הפך המלך הצעיר לסמכות אבסולוטית בעיני נתיניו. מכאן הדרך ל-gloria mundi הייתה קצרה.)

יש המודים בכך, כי לרמה כזאת בתחום החקיקה, המשפט והנהלת המדינה לא הגיעו אף המנהיגים הדגולים ביותר של בבל ומצרים.

על כישוריו של שלמה חוברו אגדות לרוב, ומי יעז פניו לומר, כי רחוקות הן מן האמת?

על המעניינות שבהן נשמח להרחיב את הדיבור בחלק הבא של המהדורה.

СЛОВАРИК

סמכות, אטוריטה

общепризнанное уважение

אבטוריטט

авторитет

71

חדש!

בסידרה "כל ככבי התורה"



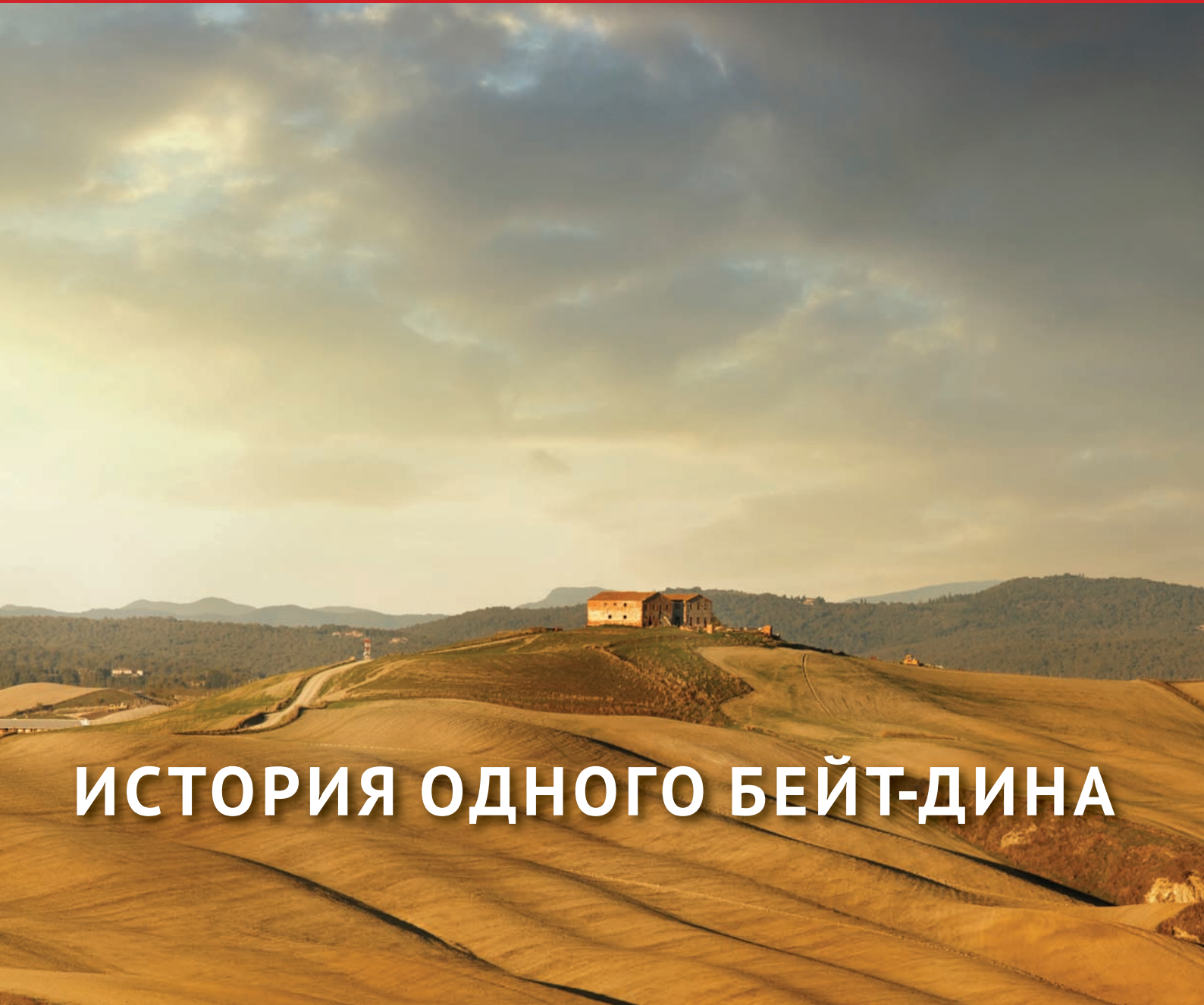
כל המקורות של השיעור תחת עטיפה אחת
תלקית מקורות: תנ"ך, תלמוד, מדרש, שיחות ועוד

ניתן להזמין במרכז של הפרויקטים החינוכיים בטלפון*

(072) 54 813-99-70

СКОРО

продолжение серии
"Решения Шломо"



ИСТОРИЯ ОДНОГО БЕЙТ-ДИНА